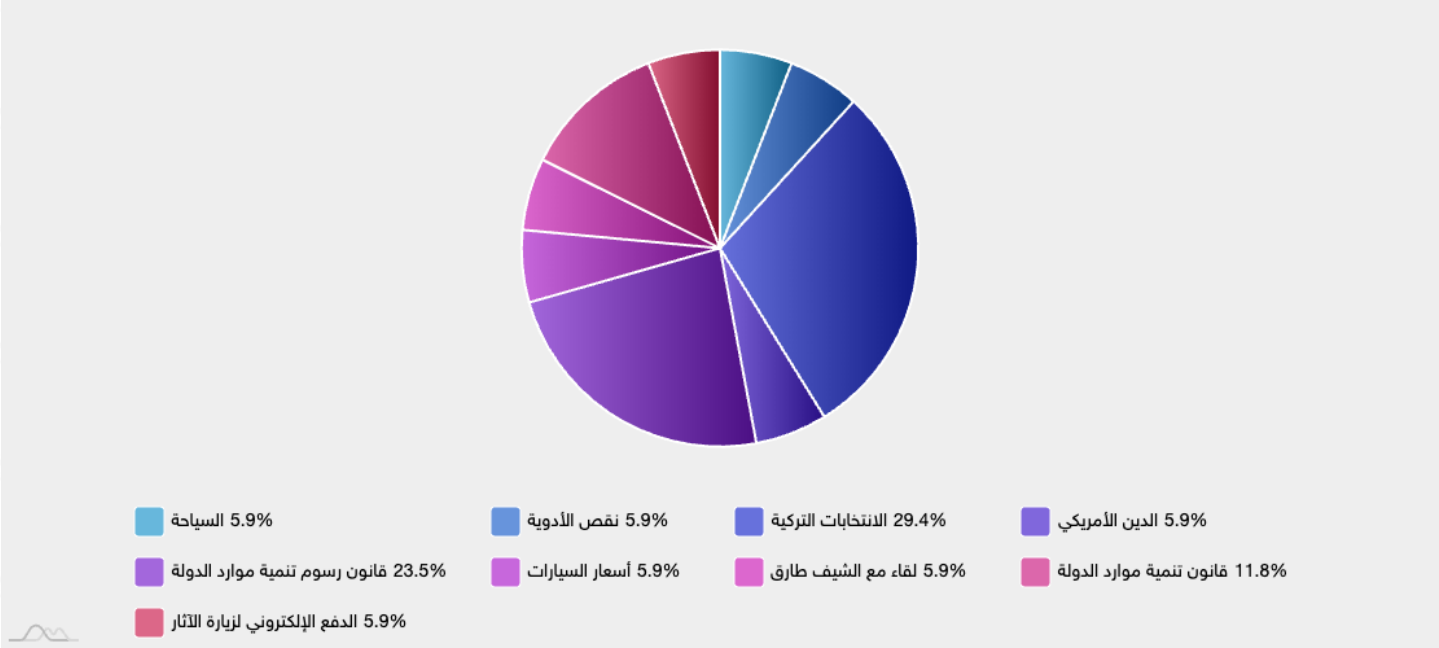
مؤشر

ترجمات

رسم بياني يوضح أهم المواضيع مناقشة في تقريرنا عن يوم . الاثنين 26 يونيو 2023



إسرائيل تشكر قبرص على وقف الخطة الإيرانية المزعومة لمهاجمة الإسرائيليين

(ترجمات . المونيتور)

بعد التقارير التي أفادت أن السلطات القبرصية أحبطت هجومًا إيرانيًا على إسرائيليين في البلاد، ردت إسرائيل بالثناء يوم الأحد، بحسب تقرير نشره موقع المونيتور.

وجاء في بيان صادر عن مكتب رئيس الوزراء الإسرائيلي بنيامين نتنياهو يوم الأحد أن "إسرائيل تشيد بإحباط الهجوم الإرهابي الإيراني في قبرص ضد أهداف إسرائيلية".

وذكرت القناة 12 الإسرائيلية أن أهداف الهجوم المخطط لها تشمل الفنادق والأماكن الأخرى التي يرتادها الإسرائيليون ورجل أعمال إسرائيلي لم يذكر اسمه ومركز ديني يهودي.

وأفادت وسيلة الإعلام القبرصية News Phile أن وكالات المخابرات الأمريكية والإسرائيلية والقبرصية أحبطت المؤامرة وأن الخطة مرتبطة بالحرس الثوري الإيراني.

أفادت القناة 12 أيضًا أن المخابرات اليونانية ألقت القبض مؤخرًا على سبعة مواطنين باكستانيين زُعم أن إيران جندتهم لتنفيذ هجمات في اليونان. ومن غير الواضح ما إذا كان الحدثان مرتبطين.

تمرد أظهر الضغوط على نظام بوتين

(ترجمات . نيويورك تايمز)

قالت صحيفة نيويورك تايمز إن الحرب الروسية في أوكرانيا ومنذ أن بدأت العام الماضي لم تتمحور على نتائج ساحة المعركة فحسب، بل على سؤال في موسكو أيضًا: هل تستطيع قبضة الرئيس فلاديمير بوتين على السلطة أن تصمد أمام ضغوط خوض حرب طويلة ومكلفة، بلا نهاية تلوح في الأفق؟

وبحسب الصحيفة الأمريكية، فإن أحداث الأيام القليلة الماضية، التي شن فيها يفغيني بريغوزين، رئيس جيش خاص سيئ السمعة يُدعى فاجنر، تمردًا قصيرًا ضد القيادة العسكرية الروسية، ليست كافية للإجابة على هذا السؤال. لكن تلك الأحداث تشير إلى أن سيطرة بوتين على تحالف النخبة الذي يبقيه في السلطة تحت ضغط، مع عواقب لا يمكن التنبؤ بها.

ويقول محللون إنه على الرغم من أن القادة الاستبداديين قد يبدو أنهم يحكمون بالسلطة المطلقة، إلا أنهم يعتمدون جميعًا على تحالفات النخب القوية للبقاء في السلطة. وتختلف التفاصيل حسب البلد والوضع: يعتمد البعض على الجيش، والبعض الآخر يعتمد على حزب حاكم واحد، أو السلطات الدينية، أو رجال الأعمال الأثرياء.

في سوريا، على سبيل المثال، يهيمن أفراد من الأقلية العلوية الدينية التابعة لبشار الأسد على الجيش، وقد اعتمد

الضباط منذ فترة طويلة على الحكومة في الحصول على الإسكان والمزايا الأخرى، مما أدى إلى تشابك حياتهم مع بقاء النظام. حتى عندما تحولت الانتفاضة الشعبية عام 2011 إلى حرب أهلية دموية طويلة الأمد، أبقاه أنصار الأسد داخل الجيش في السلطة: فوائد الولاء لهم، تفوق بكثير التكاليف.

وحتى وقت قريب، كان تحالف بوتين يبدو قويًا للغاية، وتمحور حول مجموعة من المسؤولين الذين دخلوا السياسة بعد الخدمة في الاستخبارات الروسية أو غيرها من الخدمات الأمنية، والذين يشغلون الآن أدوارًا رئيسة في أجهزة الاستخبارات الروسية وصناعة النفط والغاز والوزارات.

لطالما كان دعمه الجماهيري الكبير مصدرًا رئيسًا آخر للقوة، ولدى بوتين مزايا هيكلية أيضًا؛ فهو لا يتبع حزب سياسي يمكن لقيادته أن تتحد وتستبدله، كما كان الحال في الاتحاد السوفيتي. ومن خلال تقسيم السلطة بين مختلف الوكالات والوزراء ورجال الأعمال الأثرياء، تأكد من عدم وجود شخص أو مؤسسة قوية بما يكفي للإطاحة به.

لكن عندما شنت روسيا لأول مرة غزوها لأوكرانيا العام الماضي، قال الخبراء إن الحرب لديها القدرة على تقويض قبضته على السلطة.

ونقلت الصحيفة عن إيريكا دي بروين، أستاذة العلوم السياسية في كلية هاميلتون ومؤلفة كتاب حديث عن الانقلابات، قولها إن "العلاقة بين الحكام الاستبداديين ونواة أنصارهم من النخبة يمكن أن تتوتر عندما يشن الديكتاتوريون حربًا في الخارج - لا سيما عندما تنظر النخب إلى الصراع على أنه مضلل.

ورغم الإشارات المختلفة على ضعف قبضة بوتين على السلطة إلا أن هذا كله، بحسب ما ترى الصحيفة، لا يعني أن أيام بوتين كرئيس معدودة. لكن قبضته على السلطة تبدو أقل تأكيدًا من أي وقت مضى. ويقول نونيهال سينغ، الأستاذ في الكلية الحربية البحرية ومؤلف كتاب عن المنطق الاستراتيجي للانقلابات العسكرية، إن السيد بوتين "أصبح الآن ضعيفًا بما يكفي لتحديف" مضيفًا "أنه قد يكون هناك منافسون آخرون الآن".

ناشطون يتهمون الاتحاد الأوروبي بتبييض سمعة النظام التونسي في محاولة لوقف الهجرة

(ترجمات . الجارديان)

قالت صحيفة الجارديان البريطانية إن أبناء قضاة وسياسيين تونسيين بارزين في السجون اتهموا الاتحاد الأوروبي بخيانة قيمه من خلال تبييض سمعة نظام الرئيس قيس سعيد على أمل واهم بأن يتمكن من وقف تدفق المهاجرين إلى أوروبا.

ومن المقرر أن يقدم الاتحاد الأوروبي لتونس مساعدات بقيمة مليار يورو (860 مليون جنيه إسترليني) على الرغم من القضاء على الديمقراطية في البلاد خلال العامين الماضيين.

وبحسب الصحيفة، تتوقف المساعدة جزئيًا على قبول الرئيس التونسي لإصلاحات مرتبطة بحزمة صندوق النقد

الدولي البالغة 1.9 مليار دولار (1.5 مليار جنيه إسترليني) ، وهي خطوة كان سعيد يحاول تأجيلها.

وقاد دعوة الاتحاد الأوروبي لمساعدة الحكومة التونسية رئيسا وزراء عازمين على تضييق الخناق على الهجرة إلى أوروبا: مارك روت، رئيس الوزراء الهولندي، وجورجيا ميلوني، رئيسة وزراء إيطاليا اليمينية.

وقُدِمَت حزمة المساعدات عندما زاروا تونس في 11 يونيو برفقة رئيسة مفوضية الاتحاد الأوروبي، أورسولا فون دير لاين.

ويقول منتقدون إن استخدام أموال دافعي الضرائب الأوروبيين سيعني أن أوروبا عرضت المساعدة بدون شروط لحقوق الإنسان وعززت موقف سعيد في معركته لإضعاف الشروط التي سيطلبها صندوق النقد الدولي منه.

تركيا تُعطل استراتيجية دفاع الناتو بشأن المضائق في خضم الأزمة مع السويد

(ترجمات . المونيتور)

قبل أسبوعين من قمة الناتو المرتقبة في فيلنيوس الشهر المقبل، علم موقع "المونيتور" أن تركيا تزيد من مطالبها لصياغة الاستراتيجية الدفاعية للحلف، وتطلب الإشارة إلى الممرات المائية المهمة التي تربط البحر الأسود ببحر إيجة باسم "المضائق التركية" بدلًا من "المضائق".

كما يواصل الرئيس التركي رجب طيب أردوغان الضغط على السويد لقمع المتعاطفين المزعومين مع الإرهابيين الأكراد باعتبارها شرطًا مسبقًا للمصادقة على انضمام الدولة الشمالية إلى الحلف.

في الوقت الذي يتسابق فيه الدبلوماسيون للتنبؤ بما إذا كان أردوغان سيقبل في اللحظة الأخيرة ويعطي الضوء الأخضر لعضوية السويد في القمة المقرر عقدها يومي 11 و 12 يوليو في عاصمة لاتفيا، تضع تركيا مطالب منفصلة على الحلف نفسه تهدد بعرقلة استراتيجيته الدفاعية الجديدة، فيما يُعد الإصلاح الأكثر طموحًا الذي صيغ منذ نهاية الحرب الباردة. وقد اكتسب هذا الجهد إلحاحًا إضافيًا في أعقاب الغزو الروسي لأوكرانيا في فبراير 2022، وفقًا لموقع المونيتور.

وأشار الموقع الأمريكي إلى أن وكالة رويترز أفادت في 16 يونيو أن وزراء دفاع الناتو فشلوا في التوصل إلى اتفاق بشأن الخطط الجديدة، والتي تحدد كيفية رد الحلف على هجوم روسي، وقالت إن دبلوماسيًا لم تسمه ألقى باللوم على تركيا في تعطيل الاتفاق. وقال الدبلوماسي لرويترز إن أنقرة رفضت الموافقة على الوثيقة "بشأن صياغة المواقع الجغرافية، بما في ذلك ما يتعلق بقبرص".

ولم يخض الدبلوماسي في التفاصيل لكنه أضاف أنه لا تزال هناك فرصة لحل القضية قبل اجتماع الناتو.

وقالت مصادر مطلعة لـ "المونيتور" شريطة عدم الكشف عن هويتها، إن الأزمة استمرت اليوم. وقالت المصادر إن القيادة العليا للحلف، المسؤولة عن جميع العمليات العسكرية للناتو، تقاوم مطالب تركيا، التي لا تقتصر على

قبرص.

ستولتنبرغ يقول إن السويد وتركيا تتفقان على الاجتماع بشأن ملف الناتو

(ترجمات . بلومبيرغ)

قالت وكالة بلومبرج إن السويد والرئيس التركي رجب طيب أردوغان اتفقا على عقد اجتماع رفيع المستوى لمناقشة محاولة ستوكهولم للانضمام إلى حلف الناتو، وفقًا للأمين العام لحلف الناتو ينس ستولتنبرغ.

وقال الأمين العام للناتو إن الاجتماع، الذي سيعقد قبل قمة زعماء الحلف في فيلنيوس الشهر المقبل، سيضم وزراء الخارجية ورؤساء المخابرات ومستشاري الأمن القومي.

وأشارت الوكالة إلى أن تركيا كانت تمنع عضوية السويد بسبب اتهامات بأنها لا تفعل ما يكفي لكبح جماح الجماعات الكردية التي تتهمها بالقيام بأنشطة إرهابية. وانضمت فنلندا رسميًا إلى التحالف في أبريل.

زعيم فاجنر يصدر بيانًا صوتيًا متحديًا بينما تسود حالة من عدم اليقين بعد التمرد

(ترجمات . أسوشيتد برس)

اهتمت وكالة أسوشيتد برس بتصريحات زعيم مجموعة فاجنر التي أدلى بها يوم الإثنين في بيان صوتي، و دافع فيها عن تمردها الذي لم يدم طويلًا، لكن عدم اليقين لا يزال يكتنف مصيره، وكذلك مصير كبار القادة العسكريين الروس، وتأثير ذلك على الحرب في أوكرانيا، وحتى المستقبل السياسي للرئيس فلاديمير بوتين.

ولفتت الوكالة إلى أن وزير الدفاع الروسي سيرجي شويغو ظهر علنيًا لأول مرة منذ الانتفاضة التي طالبت بالإطاحة به، في مقطع فيديو يهدف إلى إظهار الشعور بالنظام بعد أخطر أزمة سياسية تشهدها البلاد منذ عقود.

في البيان الصوتي، قال يفغيني بريغوزين إنه تصرف "لمنع تدمير شركة فاجنر العسكرية الخاصة" وقال إنه تصرف ردًا على هجوم على معسكر فاجنر والذي أسفر عن مقتل حوالي 30 من مقاتليه.

وقال بريغوزين في التسجيل "بدأنا مسيرتنا بسبب الظلم" ولم يذكر تفاصيل حول مكان وجوده أو خططه المستقبلية.

وأضافت الوكالة أن بريغوزين سخر من الجيش الروسي، واصفًا مسيرته بأنها "درس خبير" حول الكيفية التي كان ينبغي أن ينفذ بها غزو أوكرانيا في فبراير 2024. كما سخر من الجيش الروسي لفشله في حماية البلاد، مشيرًا إلى الخروقات الأمنية التي سمحت لمجموعته بالسير لمسافة 780 كيلومترًا (500) دون مواجهة مقاومة وعرقلة جميع

الوحدات العسكرية في طريقها.

لم يوضح البيان المتفائل ما الذي سيحدث في النهاية لبريغوزين وقواته بموجب الصفقة التي يُزعم أن الرئيس البيلاروسي ألكسندر لوكاشينكو توسط فيها.

رئيس روسكوزموس: روسيا توقع اتفاقية تعاون فضائي واسعة النطاق مع إفريقيا

(ترجمات . إنترفاكس)

قال يوري بوريسوف رئيس مؤسسة روسكوزموس الحكومية الروسية للأنشطة الفضائية في بيان إن روسكوزموس الروسية ستوقع اتفاقية تعاون واسعة النطاق مع الدول الأفريقية في المنتدى الروسي الأفريقي في يوليو، بحسب تقرير نشرته وكالة إنترفاكس الروسية.

وقالت خدمة روسكوزموس الصحفية إن وفداً من وكالة روسكوزموس برئاسة بوريسوف زار مصر يوم الأحد.

ونقلت الخدمة الصحفية عن بوريسوف قوله: "نقوم بجولة في الدول الأفريقية قبل هذا المنتدى [روسيا وأفريقيا] واتفقنا مع زميله من الوكالة المصرية على صياغة اتفاقية شاملة بشأن مجموعة واسعة من العلاقات المحتملة في صناعة الفضاء".

وأضاف أن روسكوزموس والدول الأفريقية قد توقع الاتفاق في المنتدى الروسي الأفريقي في سان بطرسبرج يومي 27 و 28 يوليو.

وقال شريف صدقي، الرئيس التنفيذي لوكالة الفضاء المصرية،: "لقد ناقشنا خيارات التعاون ولا يساورنا شك في أننا سنقيم علاقات راسخة ليس فقط بين وكالات الفضاء في البلدين ولكن أيضًا على مستوى وكالة الفضاء الأفريقية".

وأضافت الخدمة الصحفية أن رؤساء وكالات الفضاء الروسية والمصرية ناقشوا "القواعد والمبادئ العملية لتطوير التعاون الروسي المصري في استكشاف الفضاء وإنتاج وإطلاق الأقمار الصناعية، والنهوض بالرحلات الجوية والبنية التحتية الفضائية الأرضية".

إيران تتودد إلى مصر لتفادي «العزلة المتصاعدة» من العقوبات

(ترجمات . نيوز ماكس)

قال موقع نيوز ماكس إن مصر لا تزال حذرة من محاولات إيران للتقارب، إذ تنظر إلى محاولات الجمهورية الإسلامية لتحسين العلاقات على أنها ليست أكثر من "محاولة لتفادي العزلة المتصاعدة على المسرح العالمي" وسط العزلة المعوقة التي تفرضها الدول الغربية التي تتطلع إلى تجنب سعي إيران لامتلاك سلاح نووي.

ودخلت مصر في صراع مع النظام الإيراني منذ الثورة الإسلامية عام 1979 التي أطاحت بالشاه وأدت إلى صعود الملالي إلى السلطة في البلاد. وقدمت مصر الملاذ الأمن للشاه المخلوع بعد عام من توقيعها معاهدة سلام مع إسرائيل في كامب ديفيد عام 1978.

انهيار عقار من ثلاثة عشر طابقا كان يستخدم لإيواء المصطافين في مصر، كثير من الضحايا تحت الأنقاض

(ترجمات . ديلي ميل)

قالت صحيفة ديلي ميل إن عقارًا مكونًا من ثلاثة عشر طابقا يستخدم عادة لإيواء المصطافين خلال أشهر الصيف في مصر انهار صباح اليوم، الأمر الذي خلّف عديد من الناس مدفونين تحت الأنقاض.

وتعرض العقار الواقع في مدينة الإسكندرية بشمال مصر لانهيار كارثي صباح اليوم.

وأشارت الصحيفة إلى أن العدد الدقيق للأشخاص المحاصرين تحت الأنقاض لا يزال غير معروف.

لا تزال فرق الإنقاذ تبحث في الموقع، وتحاول تحديد مكان الناجين وإزالة الأنقاض بعد ورود أنباء عن تحطم عدة سيارات في الأنقاض.

لم يقدم مسؤولو البلدية حتى الآن إحصاءً رسميًا للضحايا، لكن محافظ الإسكندرية محمد الشريف قال إن العقار انهار بسبب "انشطار رأسي"

وقال المحافظ إن العقار كان يؤجر عادة لقضاء العطلات خلال أشهر الصيف. وكان هناك أيضًا سوبر ماركت في أحد عقارات الطابق الأرضيي. وأضاف أن الطابق العلوي كان قد أزيل قبل الانهيار بعد تخوف الأهالي على استقرارهم.

وبحسب ما ورد قال شهود عيان إنهم سمعوا انفجارا قبل أن ينهار المبنى. تشير التقارير إلى أن المستشفيات القريبة كانت في حالة تأهب قصوى ومستعدة لوصول الضحايا المحتملين

الصعاب التي تواجهها مصر في الإبحار في الواقع الجديد متعدد الأقطاب فرصة لواشنطن

نشرت مجلة ناشيونال انترست الأمريكية مقالًا للباحث في شؤون الشرق الأوسط سام فؤاد يسلِّط الضوء على على الصعوبات التي تواجهها مصر في التعامل مع العالم متعدد الأقطاب الجديد.

وأوضح الكاتب أن الإمارات العربية المتحدة والمملكة العربية السعودية من أسرع الدول في الشرق الأوسط التي تستفيد استفادة كاملة من العالم متعدد الأقطاب الجديد الذي وجدا نفسيهما فيه؛ فقد تمكنت الدولتان من استغلال جميع أطراف الصراع بنجاح لتحقيق مصالحهما الخاصة. واستخدمت الرياض على وجه الخصوص بقوة وبشكل صارخ مكانتها الجديدة والأكثر قوة في البيئة الجيوسياسية المتغيرة للضغط لتنفيذ مطالبها من القوى العظمى مع تجاهل فظ لنظام هيمنة عالمي يتلاشى بسرعة.

وفي تناقض صارخ مع الموقف الجريء من جانب الرياض وأبو ظبي، تجلس القاهرة مكتوفة الأيدي ، وتتخبط في طريقها عبر هذا الواقع الجديد. وتنبع هذه الصعوبة من أسباب متنوعة؛ أبرزها اقتصادها المتدهور بسرعة. ومع ذلك، فإن هذا الوضع يوفر للولايات المتحدة فرصة فريدة لمساعدة مصر في تحسين حالة شعبها البائسة، وبالتالي استعادة الكثير من النوايا الحسنة التي فقدتها واشنطن خلال السنوات القليلة الماضية.

وأشارت المجلة إلى أن إحدى أولى العلامات على المشقة التي تتكبدها مصر للتكيف مع البيئة الجيوسياسية المتغيرة ظهرت عندما كُشِف أن الرئيس عبد الفتاح السيسي أمر بشحن ما يصل إلى 40 ألف صاروخ سرًا إلى روسيا. وقد نفت مصر هذه المعلومات الاستخباراتية المسربة بعد ذلك بوقت قصير. وفي وقت لاحق، أفيد أن مصر، وبدلًا من ذلك، وافقت على بيع ذخيرة المدفعية هذه إلى الولايات المتحدة لنقلها إلى أوكرانيا. ولكن على الرغم من أن مصر خرجت بقوة ضد صحة التقرير فيما يتعلق بهذا النقل المفترض للأسلحة إلى روسيا، بدا أن الخبراء والمراقبين في موسكو وأماكن أخرى يعتقدون أن هذا النقل للأسلحة كان احتمالًا حقيقيًا.

وقالت المجلة إن هذا السلوك يختلف هذا اختلافًا كبيرًا عن سلوك دولة الإمارات، ذلك أن رئيسها حضر منتدى سانت بطرسبرغ الاقتصادي الدولي، وهو أكبر وأهم قمة اقتصادية في روسيا.

وبالمثل، زار وزير الداخلية الروسي فلاديمير كولوكولتسيف - وهو مسؤول روسي كبير يخضع لعقوبات الغرب - الرياض وعقد اجتماعات مع نظيره عبد العزيز بن سعود. في حين أن الانخراط الدبلوماسي من ناحية وبيع الأسلحة من ناحية أخرى ليسا في الفئة نفسها، فإن موقف الإمارات والسعودية الجريء والقوي في السعي وراء مصالحهما الخاصة قبل كل شيء، مع منحهما مساحة كافية للمناورة والمرونة لعدم الاصطفاف إلى جانب ضد الآخر، واضح. ومن ناحية أخرى، تبدو مصر مترددة وغير حاسمة بشأن مصلحتها الذاتية، وتتناوب بين الذهاب والعودة من جانب إلى آخر إلى ما لا نهاية.

وأجمل الكاتب مقاله بالقول إنه وفي حين أن جيرانها الخليجيين يمكن أن يتصرفوا بانسيابية بين الخصوم من القوى العظمى دون خوف من انتقام، فإن مصر مجبرة على المضي قدمًا والتحرك بمرونة أقل بسبب ضغوطها الاقتصادية الأليمة، مضيفًا أن سعي القاهرة لسياسة خارجية متعددة التوجهات يسمح باتباع طريق وسطي، ولكن هذا لا يمكن أن ينجح إلا إذا كانت الحكومة مرنة بما يكفي لعدم الانحياز الكامل لأحد الجانبين ضد الآخر. وتفتقر الدولة المتعثرة وثقيلة الحركة التي تُقوِّضها مشاكلها الاقتصادية إلى مثل هذه القدرة على المناورة.

ويرى الكاتب أن مشاكل القاهرة الحالية تقدم فرصة، إذ يحاول السيسي بالفعل إجراء محادثات مع ما تبقى من معارضته السياسية - في إشارة إلى أنه يدرك الموقف الصعب الذي تعيشه بلاده. ويجب على واشنطن أن تنتهز هذه الفرصة لتقديم مساعدة اقتصادية للسيسي لتحسين حالة الشعب المصري، بدلًا من مجرد التهديد بوقف المساعدات العسكرية. فمن خلال مساعدة القاهرة على إعادة الاقتصاد المصري إلى مساره الصحيح، يمكن للولايات المتحدة الاستفادة من

اللحظة الحالية لصالحها، بدلًا من رؤية مصر في النهاية تفعل ما تفعله دول الخليج، وهو الأمر الذي يضر واشنطن في النهاية.